

IHS Data Terms And Conditions



<p>Following are the IHS data terms and conditions for licensing the Products and by accessing the Products Client accepts and agrees to be bound by these terms.</p>	<p>Estes termos e condições gerais de licenciamento de Produtos da IHS e ao acessar os Produtos o Cliente aceita e concorda, se vinculando por estes termos.</p>
<p>1. DEFINITIONS.</p>	<p>1. DEFINIÇÕES.</p>
<p>1.1 “Affiliate” means any legal entity which controls, is controlled by, or is under common control of either party (ownership of more than 50% of assets or stock with control over day-to-day operations).</p>	<p>1.1 “Afiliada”, é qualquer entidade jurídica que controla, é controlada por, ou está sob controle comum de quaisquer das Partes (detentora de mais de 50% dos ativos ou das ações com controle sobre as operações de rotina).</p>
<p>1.2 “Agreement” means these Data Terms and Conditions, the incorporated Exhibit, and the applicable Order Forms.</p>	<p>1.2 O “Contrato” refere-se a estes Termos e Condições de Dados, os Apêndices anexados ou incorporados, e os Formulários de Pedido aplicáveis.</p>
<p>1.3 “Client Information” means any confidential or proprietary information or data provided by Client to IHS to enable IHS to perform its obligations under the Agreement.</p>	<p>1.3 “Informações do Cliente” refere-se a quaisquer informações ou dados particulares ou confidenciais fornecidos pelo Cliente para a IHS para permitir que a IHS desempenhe suas obrigações definidas neste Contrato.</p>
<p>1.4 “Confidential Information” means: (a) IHS Property; (b) Client Information; (c) the terms of the Agreement; and (d) any information that by its nature, Recipient knows or should know is confidential or proprietary, including Discloser business or technical information.</p>	<p>1.4 “Informações Confidenciais” refere-se a: (a) Propriedade da IHS ; (b) Informações sobre o Cliente; (c) os Termos do Contrato; e (d) qualquer informação que, por sua natureza, o Receptor saiba ou deveria saber ser confidencial ou particular, incluindo negócios divulgados ou informações técnicas.</p>
<p>1.5 “Divisional Affiliate” means any legal entity which is: (i) directly controlled by Client or Client’s parent company (ownership of more than 50% of assets or stock with control over day-to-day operations), and (ii) together with Client operates a distinct and separate business division/unit within the Client enterprise.</p>	<p>1.5 “Afiliada Divisional” significa qualquer entidade jurídica que seja: (i) diretamente controlada pelo Cliente ou pela controladora do Cliente (50% de propriedade dos ativos ou ações/quotas com controle sobre as operações do dia-a-dia), e (ii) que opera através de divisão/unidade e operações distintas dentro da organização societária do Cliente.</p>
<p>1.6 “Documentation” means the material, user guides, and manuals provided by IHS to Client for use with a Product.</p>	<p>1.6 “Documentação” refere-se ao material, manuais e guias de usuário fornecidos pela IHS ao Cliente para uso com o Produto.</p>
<p>1.7 “Exhibit” means the Exhibit which contains the terms or conditions specific to the Products.</p>	<p>1.7 “Apêndice” é o anexo que contém os termos e condições específicos para os Produtos.</p>
<p>1.8 “Expenses” means the reasonable and documented expenses incurred by IHS to provide Products to Client.</p>	<p>1.8 “Despesas” são as despesas, razoáveis e documentadas, incorridas pela IHS para fornecer Produtos ao Cliente.</p>
<p>1.9 “Fees” means the money owed to IHS for Products or provided in the Order Form. Fees are exclusive of Expenses and Taxes, which will be charged separately to the Client.</p>	<p>1.9 “Honorários” refere-se ao dinheiro devido à IHS pelos Produtos fornecidos, detalhados no Formulário de Pedido. Os Honorários não incluem Despesas e Taxas, que serão cobrados separadamente ao Cliente.</p>
<p>1.10 “IHS Property” means: (a) the business process, management and analytics technologies of IHS, including without limitation; any algorithms, analyses, data, databases, Documentation, formats, forecasts, formulas, inventions, know-how, methodologies, processes, tools, trade secrets, and Products, and (b) any and all derivative works, enhancements, or other modifications to any of the above.</p>	<p>1.10 “Propriedade da IHS” refere-se: (a) o processo de negócios, gestão e tecnologias analíticas de IHS, incluindo, mas não se limitando; quaisquer algoritmos, 1eserve1, dados, bancos de dados, Documentação, formatos, previsões, 1eserve1, invenções, <i>know-how</i>, metodologias, processos, ferramentas, segredos comerciais, Produtos, e (b) quaisquer e todos os trabalhos derivados, acessórios, ou outras modificações em alguma das situações acima mencionadas.</p>
<p>1.11 “Order Form” means the document executed by both Parties describing the Product(s) being licensed, the license term, Fees, Expenses, and any special terms or conditions.</p>	<p>1.11 “Formulário de Pedido” refere-se ao 1eserve1, assinado por ambas as partes com a descrição do Produto a ser licenciado, o prazo da licença, os Honorários, Despesas e quaisquer termos ou condições especiais.</p>
<p>1.12 “Product(s)” means all information provided by IHS and/or its third party providers to Client under an Order Form which may be accessed electronically or delivered/received in physical format. Products may include any web tools, search engines, or software provided by IHS that can be used by Client when accessing Products which Client agrees to use only for purpose of accessing the Products and subject to the restrictions as set forth herein. IHS reserves the right to replace or make any change to the Product(s) by providing at least 45 days prior written notice to the Client.</p>	<p>1.12 “Produto” refere-se todas as informações fornecidas pela IHS e/ou pelos seus fornecedores terceirizados, para o Cliente definidos no Formulário de Pedido aos quais poderá ter acesso de maneira eletrônica ou entregue em 1eserv físico. Os produtos também incluem todas as ferramentas web, motores de busca ou software fornecidos pela IHS que podem ser utilizados pelo Cliente ao acessar os produtos. O Cliente concorda em usar o software de acesso apenas para fins de acesso aos Produtos e sujeito às restrições aqui estabelecidas. A IHS 1eserve-se o direito de substituir ou fazer qualquer alteração nos Produtos, fornecendo pelo menos 45 dias de aviso prévio por escrito ao Cliente.</p>
<p>1.13 “Taxes” means value-added, sales, use, import, or any taxes other than taxes assessed upon the income of IHS. Client must submit applicable documentation to receive tax exempt status.</p>	<p>1.13 “Encargos” refere-se às taxas e impostos ao valor agregado, às vendas, à utilização, à importação ou quaisquer outros tributos incidentais sobre a renda da IHS. O cliente deve apresentar a documentação aplicável para receber o status de isenção de taxas.</p>

<p>2. FEES, PAYMENT, DELIVERY AND TAXES.</p>	<p>2. HONORÁRIOS, PAGAMENTO, ENTREGA E ENCARGOS</p>
<p>2.1 IHS will invoice Client for all Fees and Expenses due under any Order Form. Client will pay IHS the Fees and Expenses in advance, within 30 days from date of invoice issued by IHS and in the currency specified in the Order Form. Fees for Products are nonrefundable. IHS may: (a) accrue interest at the lesser of 1% per month or the highest rate permitted in law, and/or (b) discontinue the provision of Products if payment is not received when due. Client has no right of set-off.</p>	<p>2.1 A IHS faturará ao cliente todos os Honorários e Despesas devidas definidas em qualquer Formulário de Pedido. O Cliente pagará a IHS os Honorários e as Despesas com antecedência, no prazo de 30 dias da data da factura emitida pela IHS e na moeda especificada no Formulário de Pedido. Os Honorários por Produtos não são reembolsáveis. A IHS pode: (a) acrescentar juros mínimos de 1% ao mês ou a maior taxa permitida por lei, e/ou (b) interromper o fornecimento de Produtos, se o pagamento não for recebido no vencimento. O Cliente não terá direito de compensação.</p>
<p>2.2 Unless otherwise agreed in the Order Form, IHS reserves the right to modify the Fees after the initial 12 month subscription period by providing at least 45 days prior written notice to the Client; provided such change will occur no more than once in any 12 month period.</p>	<p>2.2 Salvo acordo em contrário no Formulário de Pedido, a IHS reserva-se o direito de modificar os honorários após os primeiros 12 meses de subscrição, sempre que com aviso prévio por escrito de pelo menos 45 dias; tal modificação pode ocorrer apenas uma vez por período de 12 meses.</p>
<p>2.3 Delivery of Products is deemed to occur and risk of loss passes upon delivery or when IHS provides access codes to Client that allow Client to access or to take immediate possession of Product.</p>	<p>2.3 A entrega de Produtos considera-se que ocorre quando a IHS fornece códigos de acesso para o Cliente que lhe permitem acessar ou tomar posse imediata dos Produtos.</p>
<p>3. OWNERSHIP OF INTELLECTUAL PROPERTY.</p>	<p>3. DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL</p>
<p>3.1 IHS or its third party providers owns all IHS Property, and Client owns all Client Information. Client may provide suggestions/feedback which IHS may use without any obligation to Client so long as such suggestions/feedback do not include Client Information.</p>	<p>3.1 A IHS, ou seus fornecedores terceirizados, detém toda a Propriedade da IHS e o Cliente detém todas as Informações do Cliente. O Cliente pode fornecer sugestões/feedback que a IHS pode utilizar sem qualquer obrigação com o Cliente, desde que tais sugestões/feedback não incluam Informações do Cliente.</p>
<p>3.2 Neither Party will remove any copyright, trademark, or other proprietary notices of the other Party or any third party on any materials received from the other Party and each Party will reproduce all such notices on all copies of such materials.</p>	<p>3.2 Nenhuma das Partes retirará quaisquer avisos de direitos autorais, marcas comerciais ou outra propriedade da outra Parte ou de terceiros em qualquer material recebido da outra Parte, e cada Parte reproduzirá esses avisos em todas as cópias de tais materiais.</p>
<p>4. CONFIDENTIAL INFORMATION.</p>	<p>4. INFORMAÇÃO CONFIDENCIAL</p>
<p>Where either party ("Discloser") provides the other ("Recipient") with Confidential Information, it shall be held in strict confidence and shall not be disclosed or used for any purpose other than as specifically authorized/provided in the Agreement without the prior written consent of the other. Confidential Information shall not include information: (i) which is or becomes public knowledge other than by a breach of this clause, (ii) that is required to be disclosed by any applicable law or by any recognized stock exchange, (iii) that is obtained from a third party without breach of an obligation of confidentiality and (iv) information which can be shown to have been independently developed by the parties by means other than through its access to the Confidential Information. Upon any expiration or termination of this Agreement or Order Form, Recipient promptly will return to Discloser or destroy all Discloser Confidential Information that it has in its possession or control related to the Agreement or Order Form as applicable.</p>	<p>Quando uma das partes ("Divulgador") fornecer à outra ("Receptor") informações confidenciais, tais informações confidenciais serão mantida em estrita confidencialidade e não serão divulgadas ou utilizadas para qualquer finalidade diferente como autorizado/previstos no Contrato sem o consentimento prévio por escrito da outra Parte. A Informação confidencial não incluirá informação que: (i) é de conhecimento público ou vem a conhecimento público mas não por violação desta cláusula, (ii) é necessário divulgar devido a qualquer lei aplicável ou devido a solicitação de bolsa de valores reconhecida, (iii) é obtida de terceiros sem violação de obrigação de confidencialidade e (iv) possa se demonstrar que foi desenvolvida de forma independente pelas partes sem violação do acordado quanto a Informação Confidencial. Após qualquer término ou rescisão deste Contrato ou de um Formulário de Pedido, o Receptor deverá imediatamente devolver ou destruir todas as Informações Confidenciais do Divulgador que tiver na sua posse ou controle, referentes ao Contrato ou ao Formulário de Pedido, conforme aplicável.</p>
<p>5. INDEMNIFICATION.</p>	<p>5. INDENIZAÇÃO</p>
<p>5.1 By IHS.</p>	<p>5.1 Por parte da IHS.</p>
<p>5.1.1 Except as otherwise specifically set forth in an Order Form, IHS will indemnify, defend, and hold harmless Client for any damages (and related attorney's fees) awarded by a court in favor of any third party alleging that Products infringe or misappropriate any third party intellectual property rights, including any patent, copyright, trademark, or trade secret, in the country(s) of Client's locations as licensed under an Order Form ("Infringement Claim").</p>	<p>5.1.1 Exceto especificação em contrário prevista em um Formulário de Pedido, a IHS indenizará, defenderá e isentará o Cliente de quaisquer danos (e honorários advocatícios relacionados) concedidos por um tribunal em favor de terceiros, alegando que os Produtos infringem ou prevaricam quaisquer direitos de propriedade intelectual de terceiros, incluindo qualquer patente, direito autoral, marca registrada ou segredo comercial, nos países das oficinas do Cliente como autorizado no Formulário de Pedido ("Reclamação Violação").</p>
<p>5.1.2 IHS will have no liability under this Section 5.1 for any Infringement Claim arising from: (a) failure to use Products in accordance with the Agreement, (b) the modification of a Product not specifically authorized in writing by IHS; (c) the combination of a Product with any third party software, equipment, or information not specified in the Documentation; (d) the use of a version of a Product other than the then-current version, if the infringement would have been avoided by use of the then-current version; or (e) compliance with designs, plans, or specifications furnished by or on behalf of the Client.</p>	<p>5.1.2 A IHS não terá qualquer responsabilidade nos termos desta Seção 5.1 para qualquer reclamação de infração decorrente de: (a) não utilização de Produtos de acordo com o Contrato, (b) modificação de um Produto não especificamente autorizada por escrito pela IHS; (c) combinação de um Produto com qualquer software, equipamentos ou informações de terceiros não especificados na Documentação; (d) utilização de uma versão de um Produto que não seja a versão mais atual, se a infração pudesse ter sido evitada pelo uso da então versão atual; ou (e) conformidade com projetos, planos ou especificações fornecidas por ou em nome do Cliente.</p>
<p>5.1.3 If Products are held or are believed by IHS to infringe, IHS may choose, at its sole expense, (a) to modify the Products so that they are non-infringing; (b) to replace the Products with non-infringing Products that are functionally equivalent; (c) to obtain a license for Client to continue to use the Products; or if none of (a), (b), or (c) is commercially reasonable, then (d) to terminate the Order Form for the infringing Products and refund Fees paid for such infringing Product(s); in case of provision of subscription Products, prorated from the date of the Infringement Claim. This Section 5.1.3 states the entire liability of IHS and Client's sole and</p>	<p>5.1.3 Se a IHS sustentar ou acreditar que os Produtos infringem direitos autorais de terceiros, a IHS poderá escolher, a seu próprio custo, (a) modificar os Produtos para eles não mais infringirem tais direitos; (b) substituir os Produtos por Produtos funcionalmente equivalentes que não infringem tais direitos; (c) obter licenças para que o Cliente possa continuar a utilizar os Produtos; ou se nenhuma das alternativas, (a), (b) ou (c), for comercialmente razoável, (d) cancelar o Formulário de Pedido dos Produtos que infringem direitos autorais de terceiros e reembolsar ao Cliente os Honorários pagos por tais Produtos; (i) no caso de subscrição de Produtos, o reembolso será feito proporcionalmente a</p>

<p>exclusive remedy for any infringement of third party proprietary rights of any kind.</p>	<p>partir da data da reclamação de infração. Esta Secção 5.1 expressa a total responsabilidade da IHS e é o único e exclusivo recurso do Cliente para qualquer violação de direitos de propriedade de terceiros de qualquer espécie.</p>
<p>5.2 By Client. Client will indemnify, defend and hold harmless IHS for any damages (and related attorney's fees) awarded by a court in favor of any third party alleging that Client Information used by IHS in accordance with the terms and conditions of the Agreement infringes or misappropriates any third party intellectual property rights including any patent, copyright, trademark, or trade secret. If Client Information is held or is reasonably believed by IHS to infringe, IHS will cease using such Client Information and will not be liable to Client for any breach or failure to perform under the Agreement for which the Client Information was provided.</p>	<p>5.2 Cliente. O Cliente indenizará, defenderá e isentará a IHS por quaisquer danos (e honorários advocatícios relacionados) atribuído por tribunal em favor de quaisquer terceiros que alegarem que a Informação do Cliente usada pela IHS, em conformidade com os termos e condições deste Contrato, infringem ou prevaricam quaisquer direitos de propriedade intelectual de terceiros, incluindo qualquer patente, direitos autorais, marca ou segredo comercial. Se a IHS sustentar ou razoavelmente acreditar que as Informações do Cliente infringem direitos autorais de terceiros, a IHS deixará de utilizar tais Informações do Cliente e não será responsável perante o Cliente por qualquer incumprimento do estipulado neste Contrato para qual a Informação do Cliente foi fornecida.</p>
<p>5.3 Mutual Indemnification: Each Party will indemnify, defend, and hold the other Party harmless from any claim, demands, liabilities, suits, or expenses of any kind for personal injury or damage to tangible property to the extent arising from its negligence or willful misconduct on either party's premises.</p>	<p>5.3 Indenização recíproca: Cada Parte deverá indenizar, defender e apoiar a outra Parte por qualquer reclamação, demanda, responsabilidade, processo, ou despesa derivada de qualquer tipo de dano pessoal ou dano à propriedade tangível decorrente de sua negligência ou dolo nas dependências de uma ou outra parte.</p>
<p>5.4 Indemnification Procedure. The indemnification obligations of each Party under this Section 5, are contingent upon the indemnified Party providing to the indemnifying Party: (a) prompt written notice of the alleged claim; (b) sole control of the defense or settlement of the alleged claim; and (c) reasonable cooperation and assistance, at the indemnifying Party's expense. If the indemnified Party chooses to be represented by counsel, it will be at the indemnified Party's sole cost and expense.</p>	<p>5.4 Procedimento de indenização. As obrigações de indenização de cada uma das partes nos termos desta Seção 5, estão condicionadas ao fornecimento pela Parte indenizada à Parte que indeniza de: (a) imediato aviso por escrito da reclamação alegada; (b) controle exclusivo da defesa ou liquidação da reclamação alegada; e (c) cooperação e assistência razoáveis a expensas da Parte que indeniza. Se a Parte indenizada escolher ser representada por um advogado, o custo e a despesa com tal advogado será de sua exclusiva responsabilidade.</p>
<p>6. LIMITATION OF LIABILITY.</p>	<p>6. LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE.</p>
<p>6.1 NEITHER IHS, ITS THIRD PARTY PROVIDERS, NOR THE CLIENT WILL BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, SPECIAL, OR OTHER INDIRECT DAMAGES SUFFERED BY THE OTHER PARTY, INCLUDING: (a) ANY LOSS OF ACTUAL OR ANTICIPATED PROFITS, REVENUE, SAVINGS, OR BUSINESS; (b) LOSS OF DATA OR INFORMATION; (c) LOSS OF GOOD WILL, REPUTATION, OR SIMILAR LOSSES; OR (d) BUSINESS INTERRUPTIONS ARISING OUT OF OR RELATED TO THE AGREEMENT OR ANY USE OF OR INABILITY TO USE PRODUCTS, EVEN IF ADVISED IN ADVANCE OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH LOSSES OR DAMAGES.</p>	<p>6.1 NEM A IHS OU SEUS FORNECEDORES TERCEIRIZADOS, NEM O CLIENTE SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS, PUNITIVOS, ESPECIAIS OU OUTROS DANOS INDIRETOS SOFRIDOS PELA OUTRA PARTE, INCLUINDO: (a) PERDA DE LUCROS, RECEITA, POUPANÇA OU NEGÓCIOS REAIS OU ANTECIPADOS; (b) PERDA DE DADOS OU INFORMAÇÕES; (c) PERDA DE IMAGEM, REPUTAÇÃO OU PERDAS SIMILARES; OU (d) INTERRUPÇÕES DE NEGÓCIOS DECORRENTES OU RELACIONADAS AO CONTRATO OU A QUALQUER USO OU IMPOSSIBILIDADE DE USO DE PRODUTOS, MESMO QUE NOTIFICADA ANTECIPADAMENTE DA POSSIBILIDADE DE TAIS PERDAS OU DANOS.</p>
<p>6.2 Except for each party's indemnification obligations under Section(s) 5.1 or 5.2, the maximum liability of IHS, its third party providers, and/or the Client to the other Party for all claims under this Agreement, in warranty, contract, tort, or otherwise, will not exceed: in the case of Products, the Fees paid by Client in the prior 12 months for the defective Products that are the subject of the claim.</p>	<p>6.2 Com exceção das obrigações de indenização de cada uma das partes definidas nas secções 5.1 e/ou 5.2, a máxima responsabilidade da IHS, os seus fornecedores terceiros e / ou o Cliente para com a outra Parte por todas as reclamações decorrentes do presente Contrato, por garantia, acordo, prejuízo ou qualquer outra forma, não poderá exceder: no caso dos Produtos, os Honorários pagos pelo Cliente pelos Produtos defeituosos que são objecto da reclamação.</p>
<p>6.3 The limitations of liability in this Section 6. will not apply to the liability of a Party for: (a) damages related to death or personal injury arising out of the gross negligence or willful misconduct of the Party; (b) any damages or liability incurred as a result of fraud or fraudulent misrepresentation of the Party; or (c) to claims or loss(es) based upon breaches by the Party of its License/Authorized Use or the other Party's intellectual property rights.</p>	<p>6.3 As limitações de responsabilidade definidas nesta Seção 6 não se aplicam à responsabilidade da Partes para: (a) danos relacionados à morte ou danos pessoais resultantes de negligência grave ou dolo da outra parte; (b) quaisquer danos ou responsabilidade incorrida como resultado de fraude ou dolo da outra parte; ou (c) reclamações ou perdas com base em violação de uma Parte sobre sua Licença ou dos direitos de propriedade intelectual da outra.</p>
<p>7. TERM AND TERMINATION.</p>	<p>7. VIGÊNCIA E RESCISÃO</p>
<p>7.1The term of a Product license will be set forth in the applicable Order Form, and, except as it relates to One-Time Licenses, will automatically renew for additional one-year terms unless terminated as provided in Section 7.2 of this Agreement. The term of this Agreement shall continue until terminated by either party upon written notice to the other party once all Order Forms have terminated.</p>	<p>7.1 O prazo da licença do Produto será determinado no Formulário de Pedido e, exceto se for uma licença One Time, o presente Contrato será renovado automaticamente por períodos adicionais de um ano, a menos que que rescindidos de acordo com o item 7.2 deste instrumento. O prazo deste Contrato deverá continuar até que uma das Partes notifique por escrito à outra Parte da sua eleição de rescindi-lo após o fim da vigência de todos os Formulários de Pedido.</p>
<p>7.2 Either Party may terminate this Agreement, or an Order Form if: (a) the Party gives written notice to the other Party of its election to terminate at least 30 days before the end of the initial term or renewal term of the Order Form (b) IHS no longer has the necessary right from any third party to license or distribute the Product; (c) the other Party commits a breach of any material term or condition of this Agreement and does not cure such breach within 30 days of written notice; or (d) the other Party's assets are transferred to an assignee for the benefit of creditors, to a receiver or to a trustee in bankruptcy, a proceeding is commenced by or against the other Party for relief under bankruptcy or similar laws and such proceeding is not dismissed within 60 days, or the other Party is adjudged bankrupt.</p>	<p>7.2 Qualquer uma das Partes poderá rescindir o presente Contrato, ou um Formulário de Pedido se: (a) uma Parte notificar a outra com sua decisão de rescisão pelo menos 30 dias antes do fim do prazo inicial ou de o prazo na renovação no Formulário de Pedido, (b) a IHS não mais possuir os direitos de terceiros para distribuição do Produto, (c) a outra parte cometer uma violação de qualquer termo ou condição deste Contrato e não reparar tal violação num prazo de 30 dias após a notificação por escrito de tal violação; ou (d) os ativos da outra parte forem transferidos para um cessionário para benefício de credores, um liquidatário ou fiduciário em falência, um processo é iniciado por ou contra a</p>

	outra Parte para reparação sob as leis de falência ou similares e tal processo não é liberado em 60 dias, ou a outra parte é declarada falida.
7.3 Any termination does not relieve either Party of any liability incurred prior to such termination, or for Client's payment for unaffected Products. Upon the termination of this Agreement, or any Order Form; all Fees and Expenses owed by Client through the date of termination automatically and immediately become due and payable.	7.3 Qualquer rescisão não libera as Partes de qualquer responsabilidade incorrida antes da rescisão, ou o pagamento do Cliente dos Produtos não afetados. Após a rescisão deste Contrato, ou de qualquer Formulário de Pedido, todos os Honorários e Despesas devidas pelo cliente até a data da rescisão, automática e imediatamente tornam-se exigíveis e pagáveis.
7.4 Upon any expiration or other termination of an Order Form, all licenses granted under same immediately will terminate. All terms and conditions of the Agreement will continue to apply to any Order Forms that have not been so terminated.	7.4 Após a expiração ou qualquer outra rescisão de um Formulário de Pedido, todas as licenças concedidas nos termos do mesmo serão encerradas imediatamente. Todos os termos e condições do Contrato continuarão a ser aplicáveis a todos os Formulários de Pedido que ainda não tenham expirado.
7.5 Effect of Term or Termination. Unless otherwise provided in the Agreement, Client may not permanently retain Product, including: (a) in any file or on any hard drive, server or other form of memory; or (b) in any printed form. Client represents and warrants that upon any expiration or termination of this Agreement or an Order Form, as applicable, Client immediately will: (x) discontinue all use of Product(s) associated with any expired or terminated Order Forms; (y) destroy any items relating to Products (including but not limited to data, software, and Documentation) and purge any Product data from all electronic media; and (z) upon request from IHS provide written certification to IHS that Client has complied with this paragraph.	7.5 Efeito do fim da vigência ou rescisão. Salvo disposição em contrário no Contrato, o Cliente pode não reter permanentemente Produtos, incluindo: (a) qualquer arquivo ou qualquer disco rígido, servidor ou outra forma de memória; ou (b) qualquer forma impressa. O Cliente declara e garante que - em qualquer término ou rescisão deste Contrato ou de um Formulário de Pedido, conforme o caso, - imediatamente: (x) interromperá todo uso de Produtos associados com quaisquer Ordens de Pedidos expiradas ou terminadas; (y) destruirá todos os itens relacionados com os Produtos (incluindo, mas sem limitação, dados, software e documentação) e apagará todos os dados do Produto de todos os meios eletrônicos; e (z) a pedido da IHS fornecerá certificação escrita à IHS que cumpriu com todo o definido neste parágrafo.
8. ANTI-CORRUPTION AND EXPORT CONTROL.	8. ANTICORRUPÇÃO E CONTROLE DA EXPORTAÇÃO
Both parties shall (i) comply with all applicable laws of the United States and other jurisdictions relating to anti-corruption and agree not to perform, offer, give and receive bribes or corrupt actions in relation to the procurement or performance of this Agreement and (ii) comply with all applicable export laws and regulations of the United States and other relevant local export laws as they apply to the Products provided by IHS under this Agreement. Failure to comply with all applicable anti-corruption or export laws will be deemed a material breach of the Agreement.	Ambas as partes devem (i) cumprir com todas as leis aplicáveis dos Estados Unidos, e de outras jurisdições, relativas ao combate à corrupção e concordam em não realizar, oferecer, dar ou receber subornos ou promover e/ou aceitar atos de corrupção em relação à aquisição ou execução do presente Contrato e (ii) cumprir todas as leis de exportação e regulamentos aplicáveis dos Estados Unidos e outras leis de exportação locais que se aplicam aos Produtos/Deliverables fornecidos pela IHS nos termos deste Contrato. Qualquer falha no cumprimento de todas as leis anticorrupção aplicáveis ou leis de exportação será considerada uma violação do acordo.
9. U.S. GOVERNMENT USE.	9. PARA USO DO GOVERNO DOS EUA
The following is a notice to Client as well as to any potential third party recipients of the Products: The Products provided hereunder: (a) were developed at private expense and are IHS proprietary information; (b) were not developed with government funds; (c) are an IHS trade secret for purposes of the Freedom of Information Act; and (d) are commercial items as defined in FAR 2.101. Any Products, used by, for, or on behalf of the U.S. Government are provided with LIMITED RIGHTS. Any software or tools embedded in Products used by or on behalf of the U.S. Government is provided with RESTRICTED RIGHTS. Use, duplication, or disclosure of data or software by the U.S. Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FARS 12.211 and 12.212(a) and/or Commercial Computer Software at DFARS 227.7202-1(a) or subparagraphs (c) (1) and (2) of the Commercial Computer Software-Restricted Rights at 48 CFR 52.227-19, as applicable. Manufacturer is IHS.	O seguinte é um aviso ao Cliente, bem como a quaisquer potenciais terceiros beneficiários dos Produtos: Os Produtos fornecidos de acordo com o presente instrumento: (a) foram desenvolvidos com recursos privados e são informações de propriedade da IHS; (b) não foram desenvolvidos com fundos do governo; (c) são um segredo comercial da IHS em relação à Lei de Liberdade de Informação; e (d) são itens comerciais, conforme definido em FAR 2.101. Todos os Produtos utilizados por ou em nome do governo dos EUA são fornecidos com DIREITOS LIMITADOS. Todos os software ou ferramentas embutidos nos Produtos utilizados em nome do governo dos EUA são fornecidos com DIREITOS LIMITADOS. O uso, cópia ou divulgação de dados ou de software por parte do Governo dos EUA está sujeito a restrições conforme estabelecido na cláusula dos Direitos de Dados Técnicos e Software de Computador na FARS 12.211 e 12.212 (a) e/ou na Software de Computador Comercial na DFARS 227.7202-1(a) ou os subparágrafos (c) (1) e (2) dos Direitos Restritos de Software Comercial de Computador na 48 CFR 52.227-19, conforme aplicável. O fabricante é a IHS.
10. MISCELLANEOUS.	10. DISPOSIÇÕES GERAIS
10.1 General. These terms and conditions together with the applicable Order Form sets forth the entire agreement between the parties and supersedes any and all prior proposals, agreements or communications, written or oral, of the parties with respect to the subject matter of the Agreement. Nothing contained in any Client-issued purchase order, purchase order acknowledgement, or purchase order terms and conditions (including any online terms as part of the required procurement process) will modify or add any additional terms or conditions to this Agreement. Such document(s) is for Client's administrative purposes only, and not binding on either party, even if acknowledged, executed, or processed on request of Client. If Client executes the applicable Order Form on behalf of itself and its Affiliate(s), then Client shall be responsible for ensuring compliance with this Agreement by itself, Client's Affiliate(s), its Authorized Users, and the Authorized Users of Client's Affiliates. Neither party shall be in breach of the Agreement nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations hereunder except for payment for any Fees if such delay or failure result from events, circumstances or causes beyond its reasonable control. Except for an assignment to an Affiliate, Client may not assign the rights and obligations under the Agreement to any third party (whether directly or indirectly, by	10.1 Geral. Estes termos e condições junto com o Formulário de Pedido estabelecem todo o contrato entre as Partes e substituem toda e quaisquer propostas prévias ou acordos, escritos ou orais das Partes em relação ao objeto do Contrato. Nada contido em qualquer ordem de compra emitida pelo Cliente, confirmação de pedido de compra, ou termos e condições de pedido de compra (incluindo quaisquer termos online como parte necessária do processo de compras) irá de qualquer forma modificar ou acrescentar quaisquer termos ou condições adicionais ao presente Contrato. Tais ordens de compra emitidas pelo Cliente são apenas para fins administrativos internos do Cliente e não vinculam as Partes, mesmo se reconhecidas, executadas ou processadas a pedido do Cliente. Se o Cliente executa o Formulário de Pedido e/ou o SOW em seu nome e de sua(s) Afiliada(s), o Cliente responsabilizar-se-á por garantir a sua conformidade e de seus Usuários, assim como a de sua(s) Afiliada(s), e respectivos Usuários Autorizados, com o presente Contrato. Modificações deste contrato só serão válidas se assinadas por ambas as Partes. Nenhuma das partes estará em violação do Contrato, nem será responsável por qualquer atraso ou incapacidade na execução de qualquer uma das suas obrigações estabelecidas neste instrumento, exceto no caso de pagamento de quaisquer Honorários, se tal atraso ou falha resulta de eventos,

<p>operation of law or otherwise) without the prior written consent of IHS, which consent will not be unreasonably conditioned, withheld or delayed. IHS may subcontract any or all of its obligations under this Agreement to subcontractors of its choosing. Client agrees that IHS affiliates are not deemed subcontractors for purposes of this section This Agreement is binding on the Parties, their successors, and assigns. The Agreement will be construed under the laws of the State of New York each Party hereby submits to the exclusive jurisdiction of New York courts. The Parties hereby disclaim the application of the 1980 U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. If any provision of the Agreement is found invalid or unenforceable, the remaining portions will remain in full force and effect. All notices required under the terms and conditions must be in writing and delivered by commercially established courier service, facsimile with written confirmation of delivery; email with written confirmation of delivery, or via certified mail, return receipt requested, to the addresses specified in the Order Form. Any legal notices must also be copied to "Attention: IHS Legal Department, General Counsel." Any cause of action arising under this Agreement shall be asserted within two (2) years of the date upon which such cause of action accrued, or the date upon which the complaining party should have reasonably discovered the existence of such cause of action, whichever is later. No failure or delay by either Party to exercise any right they may have operates as a waiver of their rights at any future time. The Parties are independent contractors and nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or employment relationship between the Parties The terms and conditions of the Agreement (including Section(s) 4, 5, and 6) will survive the expiration or other termination to the fullest extent necessary for their enforcement and for the realization of the benefit thereof by the Party in whose favor they operate. If a Client requires training Services for Products licensed under this Agreement, then IHS will provide such Services subject to this Agreement. No term of the Agreement is intended to confer a benefit on or to be enforceable by, any person who is not a party to the Agreement.</p>	<p>circunstâncias ou causas fora do seu controle razoável. Salvo cessão para uma Afiliada, o Cliente não pode ceder os direitos e obrigações estabelecidos no presente Contrato a qualquer terceiro (direta ou indiretamente, por força de lei ou de outra forma) sem o consentimento escrito prévio da IHS, que não será injustificadamente retido, atrasado ou condicionado. A IHS pode subcontratar qualquer ou todas as suas obrigações, nos termos deste Contrato, de subcontratados da sua escolha. O Cliente concorda que as afiliadas da IHS não são consideradas subcontratados para efeitos da presente secção. Este Contrato é vinculativa para as partes, seus sucessores e cessionários. Este Contrato será interpretado de acordo com as leis do Estado de Nova Iorque, e cada Parte, assim, submete-se à jurisdição exclusiva dos tribunais de Nova Iorque. As partes renunciam à aplicação da Convenção da ONU de 1980 sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias. Se qualquer disposição do Contrato for considerada inválida ou inexecutável, as partes restantes permanecerão em pleno vigor e efeito. Todas as notificações necessárias sob os termos e condições devem ser por escrito e entregues por carta certificada, fac-símile com confirmação de entrega por escrito; e-mail com confirmação de recebimento por escrito ou via carta registrada com aviso de recebimento, para os endereços especificados no Formulário de Pedido. Quaisquer avisos legais também devem ser copiados para "Atenção de: Departamento Jurídico da IHS, Consultor Jurídico". Qualquer causa de pedir decorrente deste Contrato deve ser apresentada no prazo de 2 (dois) anos a contar da data em que dita causa da ação acumulou, ou a data em que a parte requerente razoavelmente descobriu a existência de tal causa de pedir, o que for posterior. Nenhuma falha ou atraso de qualquer uma das partes em exercer qualquer direito que possam ter será considerado como renúncia a seus direitos em qualquer momento futuro. As partes são empresas independentes e nada neste Contrato será interpretado como estabelecimento de parceria, joint venture ou relação empregatícia entre as partes. Os termos e condições deste Contrato (incluindo as cláusulas 4, 5 e 6), sobreviverão ao término ou outra conclusão em toda a extensão necessária para a sua aplicação e para a concretização do benefício pela Parte em cujo favor atuam. Se o Cliente necessitar de Serviços de treinamento para os Produtos licenciados neste Contrato, a IHS providenciará tais Serviços conforme os termos deste instrumento. Nenhum termo do Contrato visa conceder um benefício a, o é executável por qualquer pessoa que não seja Parte no Contrato.</p>
<p>10.2 Publicity. IHS may use Client's name and logo in compiling a list of IHS' Clients. Any additional publicity concerning a Party will require the other Party's prior written consent.</p>	<p>10.2 Publicidade. A IHS pode usar o nome e o logotipo do Cliente na elaboração de uma lista de clientes da IHS. Qualquer publicidade adicional relativa a uma das Partes exige o consentimento prévio por escrito da outra Parte.</p>
<p>10.3 Execution. Each person executing the Order Form on behalf of any entity hereby represents and warrants that he or she is duly authorized and has full authority to execute and deliver the Order Form. Each Party consents to the other Party's use of electronic signatures on the Order Form. Neither party may object to the legal effect or enforceability, as a result of such electronic signature, which will be considered to be an original binding signature.</p>	<p>10.3 Assinatura A pessoa que assinar o Formulário de Pedido em nome de qualquer entidade aqui representada declara e garante que está devidamente autorizada e tem plena autoridade para assinar e cumprir o o Formulário de Pedido. Este Contrato pode ser assinado simultaneamente em duas ou mais vias, cada uma das quais será consideradas original, mas todas juntas constituem um único e mesmo instrumento. Cada Parte consente a outra Parte o uso de assinaturas eletrônicas no presente Contrato e/ou em qualquer Apêndice ou Formulário de Pedido anexado ao presente instrumento. Nenhuma das partes poderá se opor à eficácia jurídica ou à aplicabilidade resultado de tal assinatura eletrônica, que será considerada como assinatura original vinculante.</p>
<p>IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this Agreement as of the Effective Date above.</p>	<p>Para constância e fiel cumprimento, as Partes assinam este Contrato na sua data de início.</p>

EXHIBIT FOR DATA PRODUCTS	APÊNDICE PARA DADOS
<p>1. LICENSE TYPES AND DEFINITIONS</p>	<p>1. TIPOS DE LICENÇA E DEFINIÇÕES</p>
<p>1.1 "Authorized User(s)" means employees of Client and/or Client's Affiliates or Divisional Affiliates, as applicable, who must access a Product solely to help Client use the Product for its licensed purpose. Client assumes full liability and responsibility for the acts and omissions of its Authorized Users and will take all reasonable steps to ensure that no unauthorized persons shall have access to the Product.</p>	<p>1.1 "Usuários Autorizados" refere-se aos funcionários do Cliente e/ou Afiliada do Cliente ou Afiliada Divisional do Cliente, quando aplicável que precisem acessar um produto apenas para ajudar ao Cliente a usar o Produto para seu propósito licenciado. O Cliente assume a responsabilidade total e pelos atos e omissões dos seus Usuários Autorizados e tomará todas as medidas razoáveis para garantir que nenhuma pessoa não autorizada tenha acesso ao Produto.</p>
<p>1.2 "Client License" means a type of license that allows the Authorized Users (number specified on the Order Form, if applicable) of Client (as of the effective date of the license) to access the Product. A Client License does not include the right to allow use by Authorized Users of Client's Affiliates.</p>	<p>1.2 "Licença do Cliente " refere-se a um tipo de licença que - salvo disposição em contrário no Formulário de Pedido - concede ao cliente o direito de permitir que um número ilimitado de Usuários Autorizados (especificados no Formulário de Pedido) do Cliente (a partir da vigência da licença)</p>

	acessem o produto em todos os locais do Cliente. A Licença do Cliente não inclui o direito de uso por Usuários Autorizados dos Afiliadas do Cliente.
1.3 “Enterprise-Wide License” means a type of license that allows the Authorized Users (number specified on the Order Form, if applicable) of Client and Client Affiliates (as of the effective date of the license) to access the Product.	1.3 “Licença Enterprise-Wide” refere-se a um tipo de licença que concede ao cliente o direito de permitir que um número de Usuários Autorizados (especificados no Formulário de Pedido) do Cliente e da Afiliada do Cliente (a partir da vigência da licença) acessem o Produto.
1.4 “Divisional License” means a type of license that allows the Authorized Users (number specified on the Order Form, if applicable) of Client and Divisional Affiliates (as of the effective date of the license) to access the Product.	1.4 “Licença Divisional” refere-se a um tipo de licença que concede ao cliente o direito de permitir que um número de Usuários Autorizados (especificados no Formulário de Pedido) do Cliente e da Afiliada Divisional do Cliente (a partir da vigência da licença) acessem o Produto.
1.5 “One-Time License” means a type of license that allows Client to access a single delivery (in any format offered by IHS) of a Product and is not based on an ongoing subscription. Any automatic renewal terms in this Agreement will not apply to an One-Time License.	1.5 “Licença One-Time” refere-se a um tipo de licença que permite ao Cliente acessar a uma única entrega (em qualquer formato oferecido pela IHS) de um Produto e não é baseada em uma assinatura em curso. Quaisquer termos de renovação automática no presente Contrato não se aplicará à Licença One Time.
1.6 “Site License” means a type of license that only allows Client to access the Product from the location(s) listed in the Order Form. Proxy or community access from locations not listed in the Order Form is strictly prohibited. Site License may include Client Affiliates’ locations as sites, if the Order Form specifically lists the Client Affiliates’ locations.	1.6 “Licença Site” refere-se um tipo de licença que permite ao cliente acessar o Produto apenas do local listado no Formulário de Pedido. Acessos proxy ou coletivos de locais que não constam no Formulário de Pedido ficam estritamente proibidos. Licença Site pode incluir as localizações das Afiliadas do Cliente como Sites, desde que os locais das Afiliadas sejam especificamente listados no Formulário de Pedidos.
1.7 “Standalone License” means a type of license that allows Client the right to download or access the Products on a single computer. Authorized Users shall only be authorized to access the Products on such computer.	1.7 “Licença Única” refere-se a um tipo de licença que permite ao Cliente o direito de acessar ou baixar os Produtos em um único computador. Usuários Autorizados deverão estar autorizados a acessar os produtos apenas naquele computador
1.8 “User License” means a type of license that allows the number of Authorized Users specified in the Order Form to access the Product through user name and passwords either: (i) on a concurrent basis (i.e. allowing up to the specified number of Authorized Users the rights to access the Products simultaneously) or (ii) on a generic/named user basis.	1.8 “Licença de usuário” refere-se a um tipo de licença que só permite o uso por parte dos Usuários Autorizados especificados no Formulário de Pedido para acessar o Produto através de nome de usuário e senhas desde que: (i) em base simultânea (ie, permitindo que um número de Usuários Autorizados acessem o Produto simultaneamente) ou (ii) em uma base de usuário genérica..
1.9 “Internal Use” means that Authorized Users may use the Product only for Client’s internal business purposes. Except as otherwise specified on an Order Form, Products are not licensed for external use.	1.9 “Uso Interno” refere-se a licença que permite que os Usuários Autorizados usem o produto apenas para fins comerciais internos do Cliente. Salvo disposição em contrário em um Formulário de Pedido, os produtos não são licenciados para uso externo.
2. AUTHORIZED USE	2. USO AUTORIZADO
2.1 License Grant. IHS grants to Client, and Client hereby accepts, a license that is limited, nonexclusive, nontransferable, nonsublicensable, and revocable (solely to extent provided in Section 7, of the Agreement). Client may use the Product in the specified media and accompanying Documentation (if any), for its Internal Use only. The Order Form will specify information relevant to the license grant, including: (a) the license type (e.g. Enterprise-Wide, Site, or User), (b) the license term (e.g. perpetual/One-Time or term/subscription), and (c) the Product(s) being licensed.	2.1 Concessão de Licença. A IHS concede ao Cliente e o Cliente por este instrumento aceita, uma licença que é limitada, não exclusiva, intransferível, não-sublicenciável e revogável (exclusivamente na medida prevista na Seção 7 do Contrato). O cliente pode usar o Produto na mídia especificada e a documentação que o acompanha (se houver), apenas para uso interno. O Formulário de Pedido especificará as informações relevantes para a concessão da licença, incluindo: (a) o tipo de licença (ex. Wide Enterprise, Site ou Licença de Usuário), (b) o vencimento da licença (ex., perpétua/One-Time ou o prazo/assinatura), e (c) o Produto (s) que é licenciado.
2.2 Creation of Works from the Product. Client may create reports or presentations (collectively “Work”) using information from the Product provided such Work is for Client’s Internal Use only. Nothing in this section will operate so as to vest in Client any proprietary rights in any Products or portions of Work in any way derived from Products.	2.2 Criação de trabalho a partir do Produto. O Cliente pode criar relatórios ou apresentações (coletivamente chamados “Trabalho”) usando as informações do Produto, desde que tal trabalho seja exclusivamente para uso interno do Cliente. Nada nesta seção será aplicado de forma que ceda ao Cliente quaisquer direitos de propriedade sobre quaisquer Produtos ou partes de Trabalho de qualquer forma derivados de Produtos.
2.2.1 Amount of Product in Works. Client undertakes: (i) that the information from the Product used in the Work will be insubstantial and de minimis in nature and will not be primarily a copy of the Product, and (ii) not to create Work that uses a portion of the Product that could reasonably be considered substantial.	2.2.1 Quantidade de produto em trabalhos. O cliente deve assegurar que: (i) que as informações do produto utilizadas no Trabalho serão de natureza insubstancial e pouca importância e não serão essencialmente uma cópia do Produto; e (ii) não criar Trabalhos que usem uma parte do Produto que possa razoavelmente ser considerada substancial.
2.2.2 Work Not to be Commercialized. Client must never use Work: 1) to produce a commercial product or service, or 2) directly for revenue generating purposes.	2.2.2 O produto não deve ser comercializado. O Cliente nunca deve usar um trabalho para: 1) produzir um produto comercial ou serviço ou 2) diretamente para fins de lucro.
2.2.3 Citing IHS in Work. In Work, Client will represent IHS or its third party provider as the source of the Product information in the following form: “Includes content supplied by [NAME OF IHS COMPANY or its third party provider]; Copyright © [NAME OF IHS COMPANY or its third party provider], [publication year]. All rights reserved”.	2.2.3 Citar a IHS no trabalho. No Trabalho, o Cliente citará a IHS ou seu provedor terceirizado como fonte da informação do Produto da seguinte forma: “Inclui conteúdo fornecido por [NOME DA EMPRESA IHS ou seu fornecedor terceirizado]; Copyright © [NOME DO IHS EMPRESA ou seu fornecedor terceirizado], [ano da publicação]. Todos os direitos reservados.”
2.2.4 Use of Work at End of Term or Termination. Upon termination or expiry of this Agreement and/or Order Form, subject to payment of the applicable Fees, and subject to Client’s continued compliance with the	2.2.4 Uso de Trabalho depois do prazo ou rescisão. Em caso de rescisão ou expiração deste Contrato e/ou do Formulário de Pedido, sujeito ao pagamento dos Honorários aplicáveis e sujeito ao cumprimento continuado do Cliente com

Agreement; IHS at its sole discretion may consent to permit Client to continue to access Work created by Client.	o Contrato; a IHS, a seu exclusivo critério, pode consentir que o Cliente continue a ter acesso ao Trabalho que o Cliente tinha criado.
2.3 Other Copying and Distribution. <i>Except as specifically authorized in Section 2.2.2 or the applicable Order Form</i> , Client may not copy, distribute, publish, republish, scan, transfer, sell, license, lease, give, permanently retain, decompile, reverse engineer, or otherwise reproduce, disclose or make available to others, or create derivative works from the Product or any portion thereof. Client may make a reasonable number of copies of any Documentation, provided all such copies include all legends, copyright and other proprietary notices that appear on the original.	2.3 Outras cópias e distribuição. <i>Exceto como expressamente autorizado na Seção 2.2.2 ou no Formulário de Pedido aplicável</i> , O Cliente não pode copiar, distribuir, publicar, republicar, digitalizar, transferir, vender, licenciar, alugar, dar, manter permanentemente, descompilar, fazer engenharia reversa ou de alguma outra maneira reproduzir, divulgar ou disponibilizar para outros o Produto, ou criar obras derivadas a partir dele ou de qualquer parte dele. O Cliente pode fazer um número razoável de cópias de qualquer documentação, desde que todas as cópias incluam todos os avisos de direitos autorais e outros avisos de propriedade que apareçam no original.
2.4 Protection of IHS Intellectual Property. Client agrees to take commercially reasonable actions on a day to day basis to assist IHS in the protection of its and its third party providers' intellectual property.	2.4 Proteção da propriedade intelectual da IHS. O Cliente concorda em tomar medidas comercialmente razoáveis no dia-a-dia para ajudar a IHS na proteção da propriedade intelectual.sua e/ou dos seus fornecedores terceirizados.
2.5 Effect on Assignment or Change of Control. Client acknowledges additional Fees may be payable for License(s) granted under an Order Form to this Exhibit upon: (a) an assignment of this Agreement and/or such License(s); or (b) a change of control, proposed merger, consolidation, combination, or reorganization involving Client or Client's Affiliates, as applicable.	2.5 Efeito da Cessão ou Mudança de Controle Societário. Cliente reconhece que Honorários adicionais podem ser devidos pela(s) Licença(s) concedidas no Formulário de Pedido para este Apêndice conforme: (a) mudança neste Contrato e/ou na referida Licença; ou (b) mudança de controle societário, proposta de fusão, consolidação, combinação, ou qualquer tipo de reorganização societária envolvendo o Cliente ou as Afilidades do Cliente, conforme aplicável.
3. WARRANTIES.	3. GARANTIAS
3.1. IHS Data Products. Any Product provided by IHS under this Exhibit is provided "AS IS." Product(s) are compiled from materials furnished to or obtained by IHS from outside sources. IHS does not warrant the completeness or accuracy of the information, that Client's use of Product(s) will be uninterrupted or error-free, or that the results obtained will be successful or will satisfy Client's requirements.	3,1. Dados de IHS. Qualquer Produto fornecido pela IHS no âmbito deste Apêndice é fornecido "COMO ESTÁ". Os Produtos são compilados a partir de materiais fornecidos ou obtidos pela IHS de fontes externas. A IHS não garante a integridade ou precisão das informações, que o uso do Produto por parte do Cliente será ininterrupto ou livre de erros ou que os resultados obtidos serão bem sucedidos ou satisfarão os requisitos do Cliente.
3.2 Disclaimer. IHS AND ITS THIRD PARTY PROVIDERS HEREBY DISCLAIM ALL EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, CONDITIONS AND OTHER TERMS, WHETHER STATUTORY, ARISING FROM COURSE OF DEALING, OR OTHERWISE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION TERMS AS TO QUALITY, MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. CLIENT ASSUMES ALL RISK IN USING THE RESULTS OF PRODUCT(S).	3.2 Isenção de responsabilidade. A IHS E SEUS FORNECEDORES TERCEIRIZADOS, POR MEIO DESTA INSTRUMENTO, DESCONHECEM TODAS AS GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, CONDIÇÕES E OUTROS TERMOS, SEJAM ESTES LEGAIS, DECORRENTES DE NEGOCIAÇÃO OU DE OUTRA FORMA, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, TERMOS QUANTO À QUALIDADE, COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM E NÃO VIOLAÇÃO DE DIREITOS DE TERCEIROS. O CLIENTE ASSUME TODOS OS RISCOS PELO USO DO RESULTADO DOS PRODUTO (S).
4. AUDIT.	4. AUDITORIA
Upon reasonable notice by IHS to Client, and not more than once annually (unless prior violations have been discovered), during the term of this Agreement and 1 year thereafter, IHS may audit relevant records (e.g. records related to Client's use of Products) at Client's location during normal business hours to enable IHS to ensure Client's compliance with the Agreement.	Mediante notificação da IHS ao Cliente, e não mais do que uma vez por ano (a menos que violações anteriores forem descobertas), durante a vigência deste Contrato, e a cada um ano a partir de então, a IHS pode auditar os registros relevantes (por exemplo, os registros relacionados ao uso dos Produtos pelo Cliente) em local do Cliente durante horário comercial para permitir que a IHS assegure a conformidade do Cliente com o Contrato.
5. SECURITY MEASURES.	5. MEDIDAS DE SEGURANÇA
5.1 IHS reserves the right to employ security measures to monitor usage of the Products to ensure Client's compliance with the Agreement so long as these security measures are not prohibited by law. Any attempt to circumvent such access restrictions or IHS security measures will be considered a material breach of this Exhibit.	5.1 A IHS reserva-se o direito de empregar medidas de segurança para monitorar o uso dos produtos para garantir a conformidade do Cliente com o presente Contrato, desde que tais medidas de segurança não infrinjam a lei. Qualquer tentativa de contornar as restrições de acesso ou as medidas de segurança da IHS, será considerada uma violação material deste Apêndice.
5.2 For certain Products, IHS will issue to Client a password to access the Products, which Client acknowledges is only for Client's and its Authorized Users' use and may not be shared with anyone else. Client is solely responsible for all use, authorized or unauthorized, of Products (including use by Authorized Users). Client must notify IHS immediately of any unauthorized use of Products and/or passwords.	5.2 Para determinados Produtos, a IHS fornecerá ao Cliente uma senha para acessá-los, e o Cliente admite saber que é apenas para seu uso e dos seus Usuários Autorizados e não pode ser compartilhada com mais ninguém. O Cliente é o único responsável pelo uso, autorizado ou não autorizado, dos Produtos (incluindo o uso pelos Usuários Autorizados). O Cliente deverá notificar a IHS imediatamente sobre qualquer uso não autorizado de Produtos e/ou Senhas.
6. ENABLING SOFTWARE.	6. SOFTWARE DE ACESSO
If the Products licensed under this Exhibit are provided along with any web tool, search engine or software in order to access the Products ("Enabling Software"), Client agrees to use the Enabling Software only for purpose of accessing the Products and subject to the restrictions as set forth herein.	Se os Produtos licenciados de acordo com este Apêndice forem fornecidos junto com qualquer ferramenta web, motor de busca ou software para acessar os produtos ("Software de Acesso"), o Cliente concorda em usar o software de acesso apenas para fins de acesso aos produtos e sujeito às restrições aqui estabelecidas.
7. PHYSICAL DELIVERY.	7. ENTREGA FÍSICA
Products which are shipped physically shall be delivered within an estimated and reasonable timeframe and time is not of the essence. IHS shall not be liable for any delay in the delivery of Products that are shipped physically. Unless otherwise agreed by the parties, packing and	Os Produtos enviados fisicamente serão entregues dentro de um prazo razoável definido e quaisquer atrasos não implicarão violação do contrato. IHS não será responsável por qualquer atraso na entrega de Produtos enviados fisicamente. Salvo acordo em contrário das Partes, custos com transporte e entrega não estão

carriage charges are not included in the Fees for Products which are shipped physically and will be charged separately.

incluídos nos honorários de Produtos enviados fisicamente, portanto serão cobrados separadamente.

End of Agreement

Fim do Contrato